

# Standortbestimmung



## Frühe nachbarsprachige Bildung in Sachsens Grenzregionen: Eine Bestandsaufnahme

**Dr. Regina Gellrich**

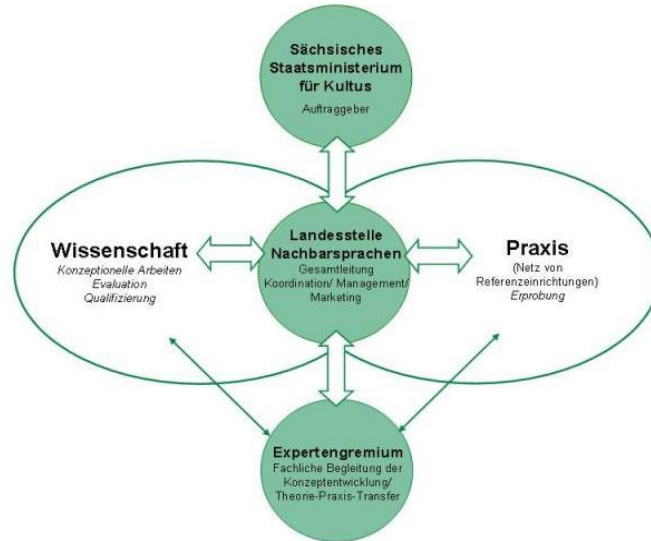
*(Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung)*





## Frühe nachbarsprachige Bildung in Sachsen

→ seit 09/2014: Aufbau eines Netzwerks



## Zielstellung


**Systematische Förderung und Qualitätsentwicklung**  
der frühen nachbarsprachigen Bildung in den Kitas der  
sächsischen Grenzregionen



1. **wissenschaftlich fundiertes methodisches Konzept** als Orientierungsrahmen für die Arbeit in den sächsischen Kitas
2. **Qualifizierung des pädagogischen Personals** (Aus- Fort- und Weiterbildung)
3. **Rahmenbedingungen für Kontinuität** (Finanzierung, Einstellung von Muttersprachlern ...)
4. **Abgestimmte Bildungsplanung** am Übergang Kita-Grundschule (Herstellung der Anschlussfähigkeit ...)
5. **Schaffung eines nachbarsprachenfreundlichen Klimas insgesamt** (Elternarbeit, Öffentlichkeitsarbeit, Euroregionales Bildungsmarketing ...)
6. ...



## Ausgangsbasis

- Vielfalt an engagierten **Akteuren** mit langjährigen Praxiserfahrungen und methodisch-didaktischem Know how
- Wissenschaftlich fundierte altersgerechte **Sprachlernkonzepte und Methoden** des interkulturellen Kompetenzerwerbs
- Vorbild 
- Erfahrungen im **Bildungsmanagement** im Landkreis Görlitz (Bildungsmonitoring, Bildungsmarketing ...)



## Ausgangsbasis

**ABER:**

**kein Gesamtüberblick mit belastbaren Daten**

zu den Aktivitäten von Kitas im Bereich der nachbarsprachigen Bildung.

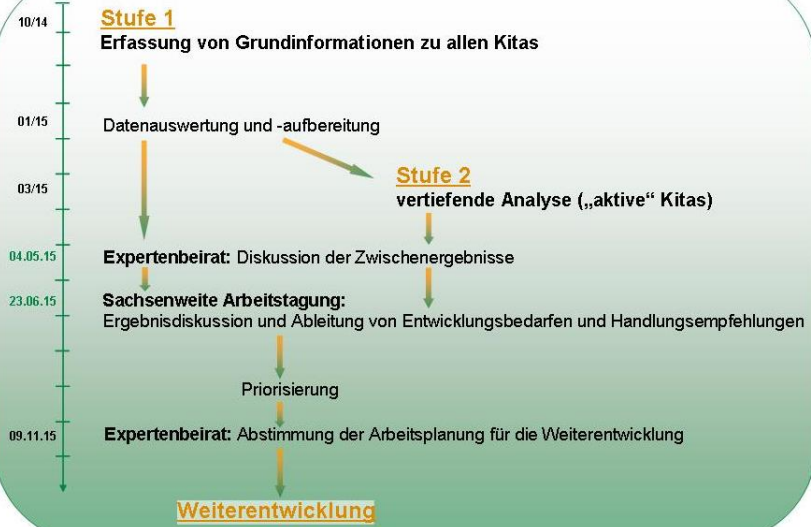
(StaLa, Jugendämter ...)

→ **1. Schritt: Schaffung einer fundierten Arbeitsgrundlage** →

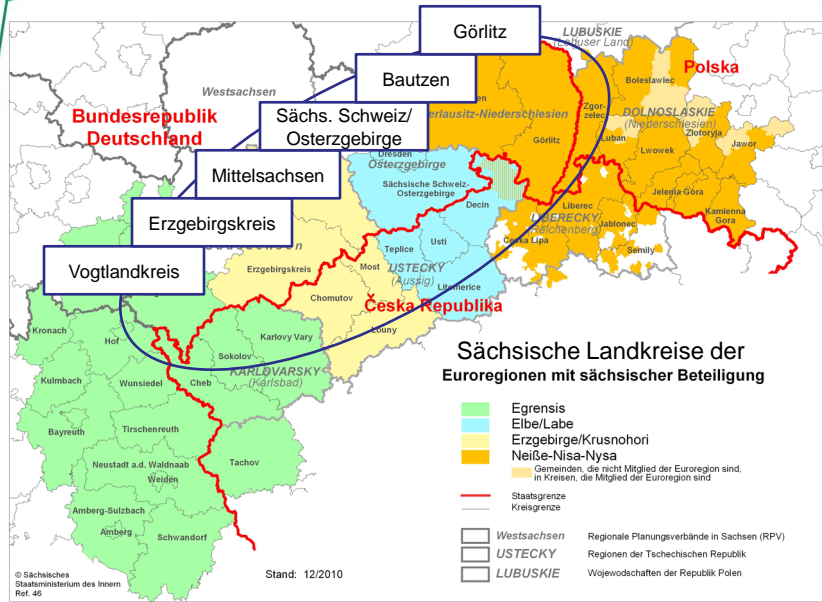
**Sachsenweite Bestandsaufnahme**

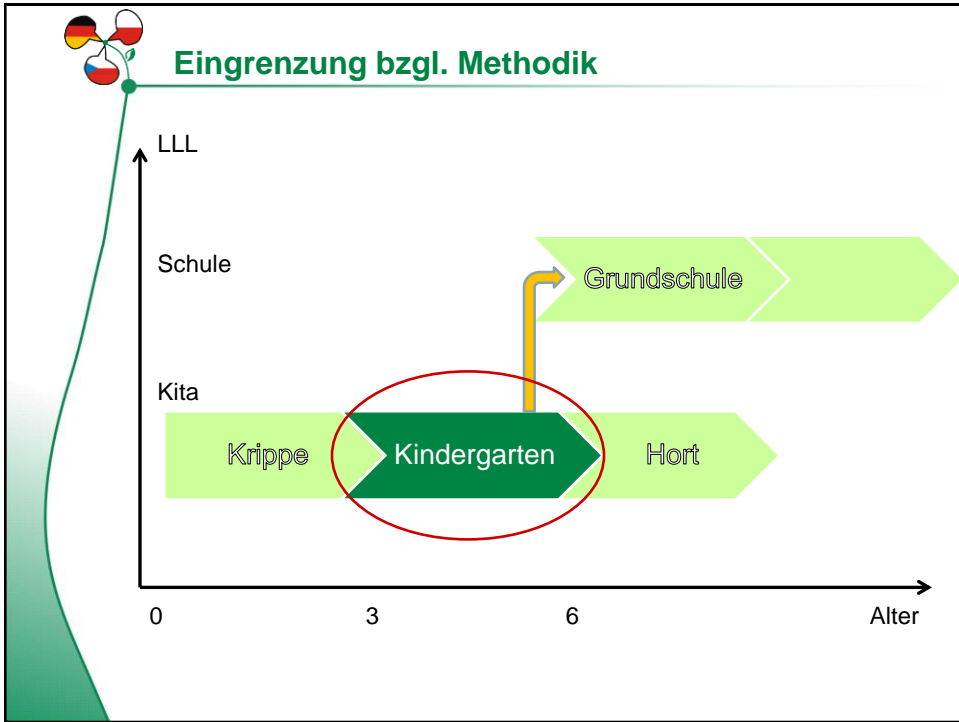


## Prozess



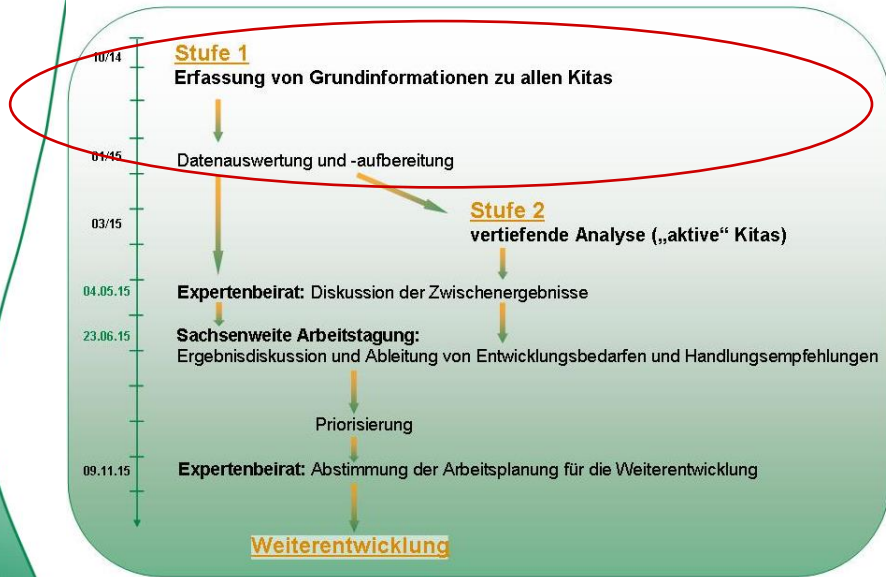
## Regionale Eingrenzung





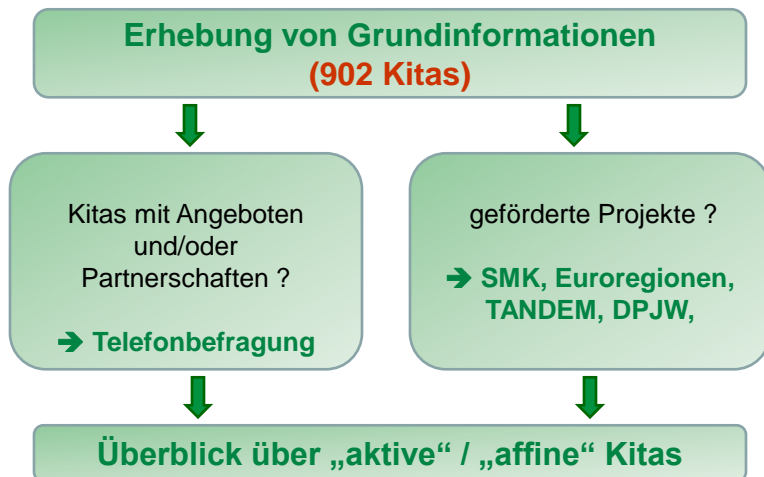


## Stufe 1 der Bestandsaufnahme



## Datenerhebung (Stufe 1)

10 -12/2014:





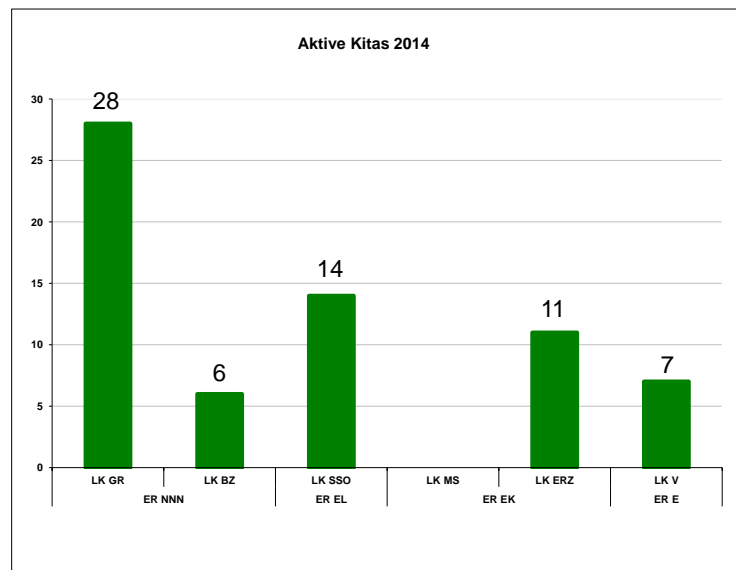
## Ausgewählte Ergebnisse (Stufe 1)

- 65 von 902 einbezogenen Kitas im sächsischen Grenzraum unterbreiteten 2014 nachbarsprachige Angebote.
- Weitere 64 Kitas hielten früher Angebote vor, waren 2014 jedoch nicht (mehr) aktiv.
- Weitere 14 Kitas signalisierten Interesse.

➔ **mind. 143 Kitas als potenzielle Zielgruppe für die Weiterentwicklung**

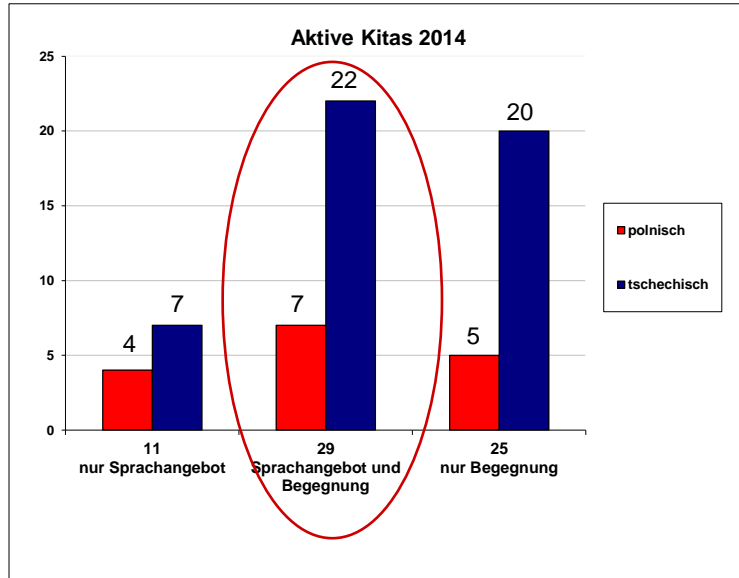


## Ausgewählte Ergebnisse (Stufe 1)

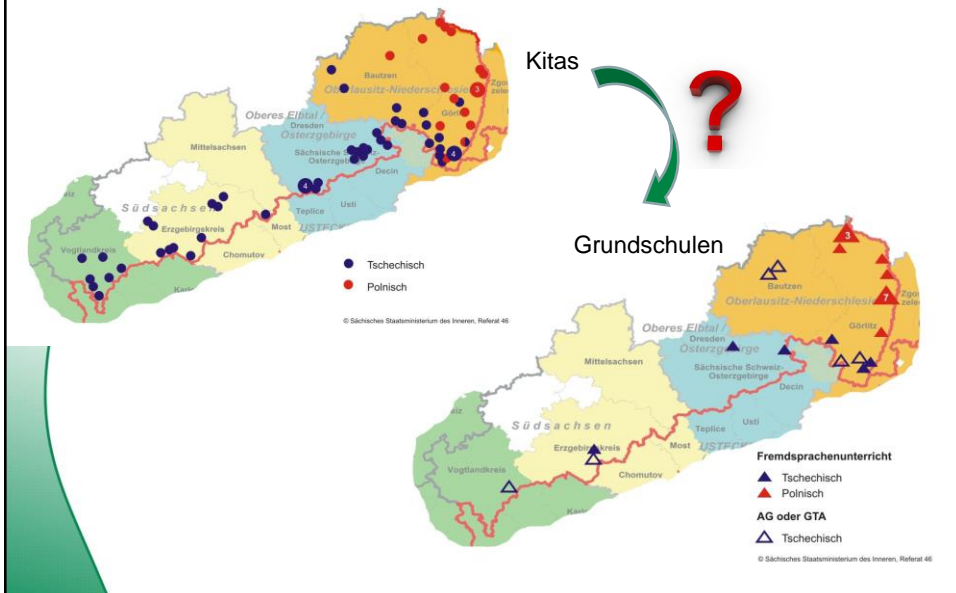




## Ausgewählte Ergebnisse (Stufe 1)



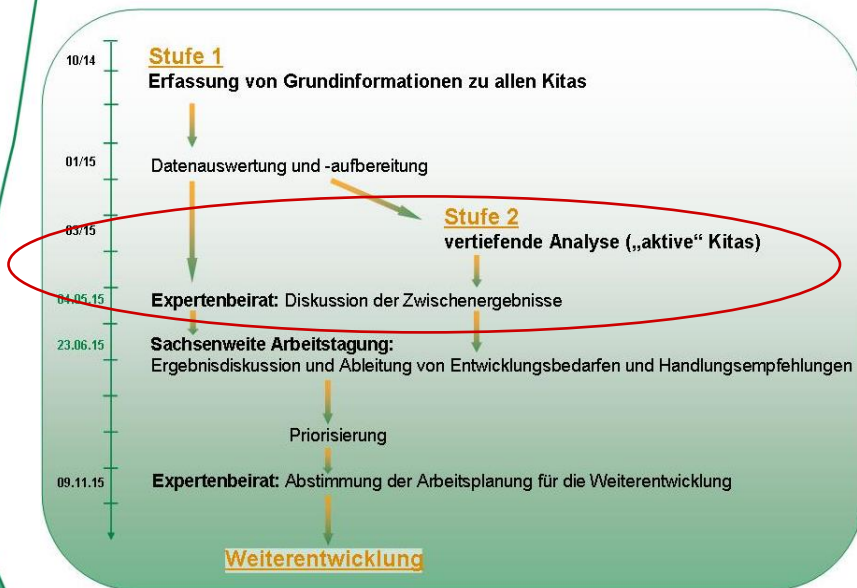
## Ausgewählte Ergebnisse (Stufe 1)





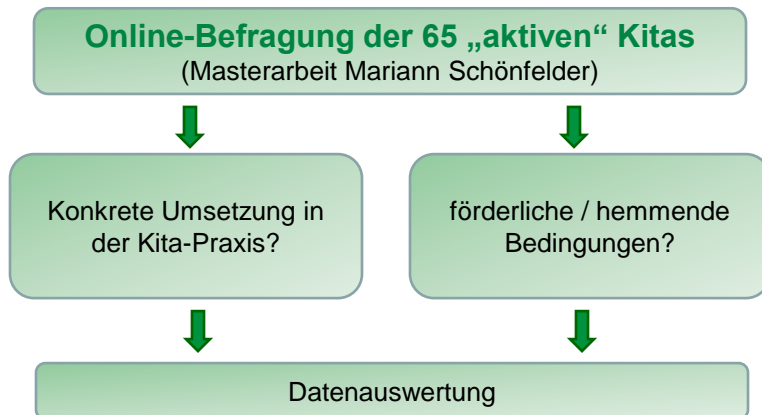


## Stufe 2 der Bestandsaufnahme



## Datenerhebung (Stufe 2)

04/05-2015:





## Online-Befragung



### Online-Befragung zur frühen nachbarsprachigen Bildung an Kitas in den sächsischen Grenzregionen

Sehr geehrte/r Kita-Leiter/in,  
 Vielen Dank, dass Sie uns beim Projekt langjähriger der frühen nachbarsprachigen Bildung in unseren sächsischen Grenzregionen unterstützen und sich ca. 10 Minuten Zeit für die Online-Befragung der LaNa nehmen.  
 Wenn Sie die Bearbeitung des Fragebogens unterbreiten wollen, können Sie dies jederzeit mit Zwischenabschicken tun und die Bearbeitung zu einem späteren Zeitpunkt beenden. Es ist mit einem Klick auf „Speichern & Abschlicken“ möglich. Ihre Antworten an uns übermitteln und die Befragung fortzusetzen.  
 Vielen Dank für Ihre Teilnahme!  
 Ihr Team der LaNa des sächsischen Bildung (LaNa)

**Kontakt**  
 Landratsamt Oederitz  
 Schul- und Bildungsservice  
 Sächsische Landesstelle für fröhliche nachbarsprachige Bildung  
 Bauhofstraße 24  
 02526 Oederitz  
 E-Mail: nachbarsprache@sachsisches-bildung.sachsen.de  
 Homepage: www.nachbarsprache.sachsen.de  
 Telefon: 03581 6629907  
 Telefax: 03581 6629907

**Rücklauf:  
48 von 65**

davon 6 Kitas,  
die 2015 kein  
Angebot mehr  
unterbreiten

**Zwischenabschicken**

- ▼ Schritt 1
- ▼ Schritt 2
- ▼ Schritt 3
- ▼ Schritt 4
- ▼ Schritt 5
- ▼ Schritt 6
- ▲ Schritt 7

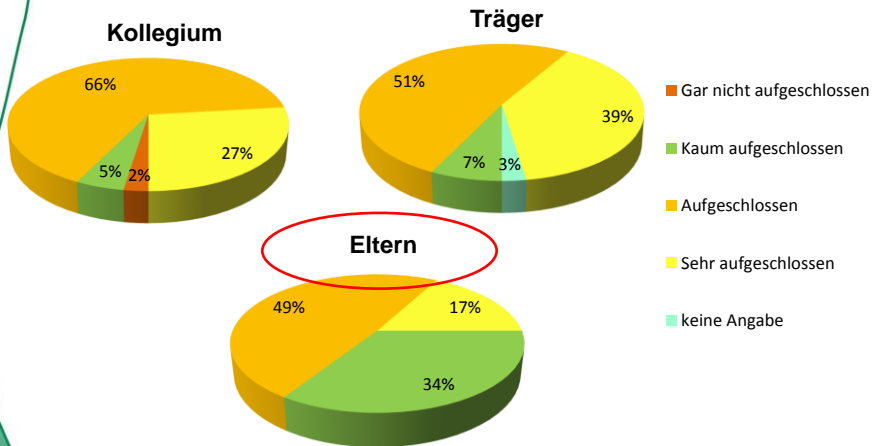
7.1 Betreuen Sie in Ihrer Einrichtung Kinder, in deren Familien Polnisch und/oder Tschechisch Muttersprache mindestens eines Elternteils ist?  
 Ja  Nein

7.2 Bitte beantworten Sie folgende Fragen dazu:



## Ausgewählte Ergebnisse (Stufe 2)

### Aufgeschlossenheit

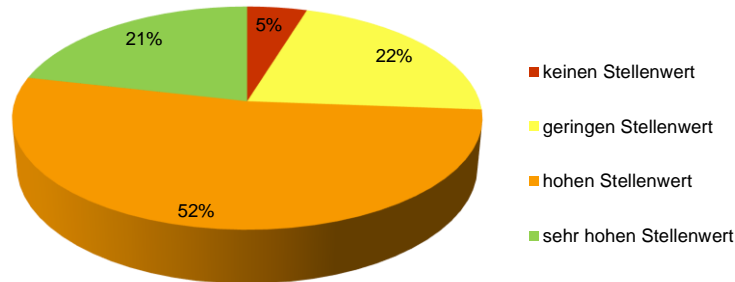




## Ausgewählte Ergebnisse (Stufe 2)

### Stellenwert neben anderen Angeboten in der Kita

Welchen Stellenwert haben nachbarsprachige Angebote in Ihrer Einrichtung neben anderen Angeboten?



## Ausgewählte Ergebnisse (Stufe 2)

### Kita-Partnerschaften

#### Partner-einrichtung

- 55% der „aktiven“ Kitas haben Partnereinrichtungen (23 Kitas).
- Nur 2 Kitas erreichen ihre Partnereinrichtung fußläufig, alle anderen müssen fahren

#### Begegnungen

- An den Begegnungen nehmen in 44% der Kitas Kinder erst ab 5 Jahren teil.
- In ca. 75 % finden die Begegnungen in kleineren Gruppen (bis zu 20 Kinder) statt.

#### Verständigung

- Die Verständigung erfolgt bei 16 Kitas über Personal der Partnereinrichtung mit Deutsch-Kenntnissen
- 9 Kitas verfügen über Personal mit Nachbarsprachkenntnissen
- 10 Kitas holen sich externe Unterstützung.

#### Finanzierung/ Verwaltung

- Die Finanzierung erfolgt i. d. R. über Projekte.
- Den Verwaltungsaufwand bewältigen die Kitas i. d. R. selbst.



## Ausgewählte Ergebnisse (Stufe 2)

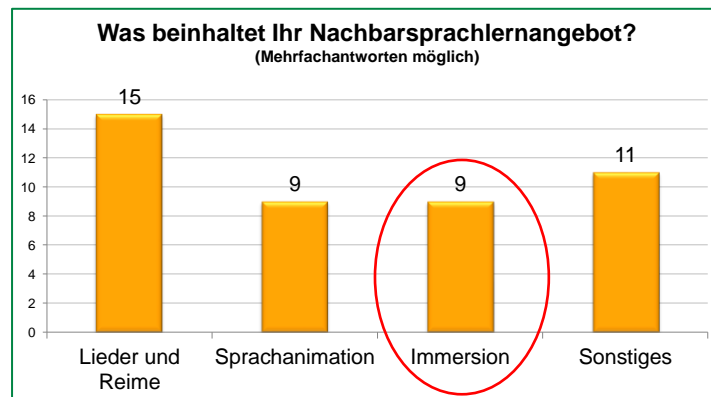
### Kita-Partnerschaften



## Ausgewählte Ergebnisse (Stufe 2)

### Regelmäßige Nachbarsprachangebote

... finden in 45 % der Einrichtungen statt.  
Mehrheitlich können Kinder ab 3 Jahren daran teilnehmen.  
Die Angebote sind i. d. R. für die Eltern kostenfrei.



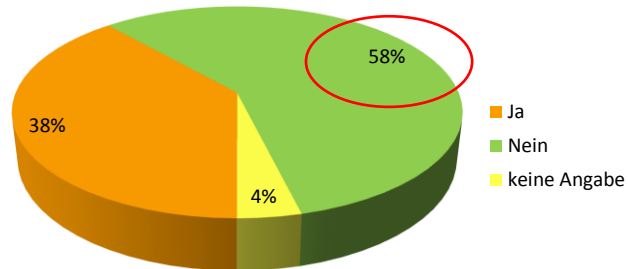


## Ausgewählte Ergebnisse (Stufe 2)

### Betreuung von Kindern mit PL / CZ als Muttersprache

... erfolgt in 26 Kitas – insgesamt waren es 141 Kinder.

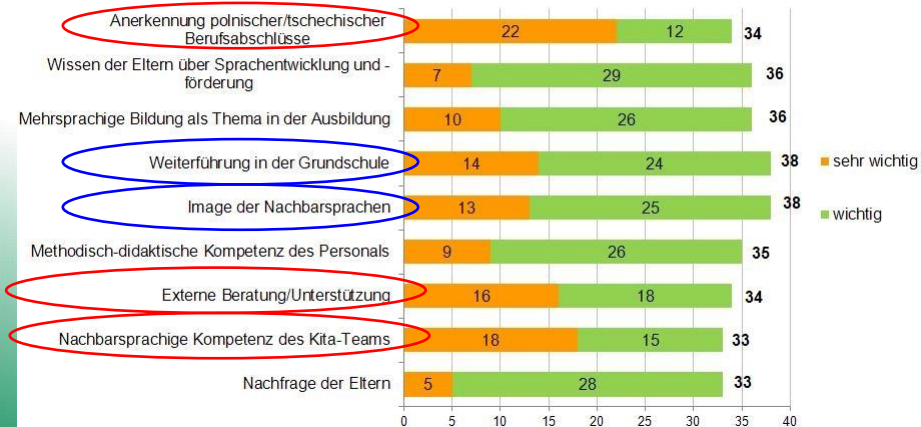
**Nutzen Sie dieses nachbarsprachige Potenzial der Familien auch für konkrete Angebote für die anderen Kinder Ihrer Einrichtung?**



## Ausgewählte Ergebnisse (Stufe 2)

### Wichtige Gelingensbedingungen

**Was sind aus Ihrer Sicht wichtige Voraussetzungen für die Umsetzung nachbarsprachiger Bildungsangebote in Kitas?**

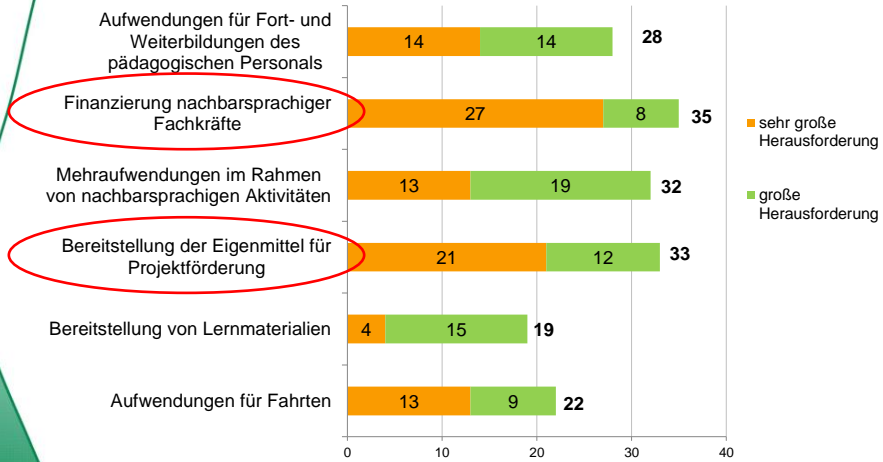




## Ausgewählte Ergebnisse (Stufe 2)

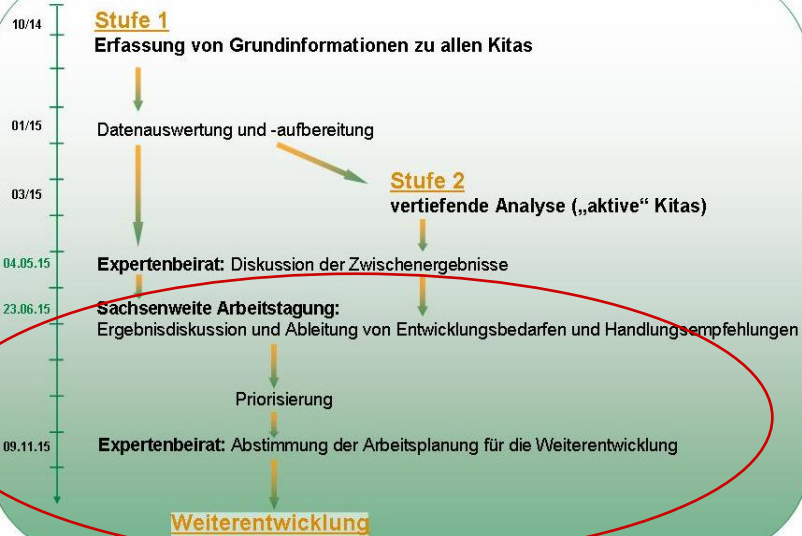
### Besondere Herausforderungen bei der Finanzierung

Sehen Sie in den folgenden Aspekten eine Herausforderung für die finanzielle Absicherung nachbarsprachiger Angebote?





## Wie geht es weiter?



## Bitte bringen Sie sich mit Ihrer Expertise ein!





## Schwerpunkte

- **„Zusätzlichkeit“ der Angebote**  
→ Abhängigkeit von Projektfinanzierung, organisatorischer und finanzieller Aufwand etc.
- **nachbarsprachige Kompetenz in den Kitas**  
→ u. a. Anerkennung von in Polen bzw. Tschechien erworbenen Berufsabschlüssen für die Einstellung von Muttersprachler/innen
- **Methodenkompetenz des pädagogischen Personals**  
→ Vermittlung in der Ausbildung, Kita-Partnerschaften etc.
- **Image der Nachbarsprachen Polnisch/Tschechisch**  
→ Nachfrage, Eltern ...
- **Kontinuität und Nachhaltigkeit**  
→ z. B. Anschlussfähigkeit erworbener Kompetenzen in der Grundschule
- ...







# Nachbarsprache von Anfang an!

seit heute online!



Hallo Ahoj Hallo DEUTSCHLAND  
Cześć Cześć Cześć  
Halo Halo Halo POLSKA  
Ahoj Ahoj Ahoj  
Cześć Cześć Cześć  
Sachsen  
ČESKÁ REPUBLIKA

[www.nachbarsprachen-sachsen.eu](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu)




# Informations- und Kommunikationsplattform



Startseite Über uns Termine Blog Newsletter Kontakt

Die eine hier: Startseite

**Herzlich Willkommen!**

**Termin** **Neuigkeiten** **Wichtige Inhalte**

**Grüßwort der Staatsministerin** **Aus der Kita-Praxis**

**JETZT BIST DU DRAN!**

**klinger.MEDIA**  
Schliebenstraße 18  
02625 Bautzen  
03591 / 597556  
kontakt@klinger-MEDIA.de



www.nachbarsprachen-sachsen.eu

RICHTUNGEN AUS DER KITA

Sie sind hier: Startseite

**Nachbarsprache von Anfang an**

Worum geht es?  
Warum?  
Wie?  
In Sachsens Kitas?

**Nachbarsprache von Anfang an**

Eine andere Sprache bereits von klein an zu erleben und spielerisch erlernen ist ein Schatz für die Zukunft unserer Kinder. Polnisch-tschechische Grenzregion ist Voraussetzung, die wir zu nutzen, haben! Nachfolgend möchten wir Sie gerne mit der Nachbarsprache von Anfang an im Team der Sächsischen Landesstelle für Kita-Bildung

**Wichtige Inhalte**

Arbeitsbegleitung „Nachbarsprache von Anfang an“  
23.09.

Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachliche Bildung (LStJ) - webseiten

Erleben und Lernen 2015  
24.07. - 02.08.

ERLEBEN UND LERNEN ist ein Deutsch-Tschechischer Sprachkurs mit ... webseiten

Grüßwort der Staatsministerin

Aus der Kita-Praxis



www.nachbarsprachen-sachsen.eu

Nachbarsprache von Anfang an

Startseite Über uns Termine Blog Newsletter Kontakt

Sie sind hier: Startseite » Mit ...

**Nachbarsprache von Anfang an**

Worum geht es?  
Warum?  
Wie?  
In Sachsens Kitas?  
Was läuft aktuell?

**Für Eltern**

Mit zwei Sprachen groß werden  
Chancen für Ihr Kind  
Die passende Kita finden  
Nachbarsprachen in der Gr...

**Gemeinsam zur Nachbarsprache**

Wir sind zu Hause an der Neisse. Kinderhaus in Ostböhmen haben unsere Begegnung - mit der polnisch und auch mit tschechischen Kindern zusammen einen Radlauf in Tschechien unternommen - so erfahren die Kinder mit Unser Sohn Milan tschechisch in der Grundschule

Andrea Kretschmar, Ostböhmen

**Region zu Polen bzw. Tschechien?**

tschechischen der alltäglichen Begegnung mit einer der Nachbarsprachen sprechen, wachsen ganz natürlich zweisprachig auf.

zu können, ist eine große Chance für unsere Kinder. Kinder mit zwei Sprachen aufwachsen, wachsen ganz natürlich zweisprachig auf.

Informieren Sie sich unter anderem

- warum der Frühstart in die Nachbarsprache die Sprachentwicklung Ihres Kindes ist.
- wie Kindererziehungsstellen (Kitas) arbeiten, um die Sprachentwicklung der Kinder zu fördern.
- wie und wo das Nachbarsprachenlernen in der Kita stattfinden kann.

Um Sie dabei zu unterstützen Ihr Kind bestmöglich auszuweichen, ist die Sprachentwicklung Ihres Kindes ein



# www.nachbarsprachen-sachsen.eu

The screenshot shows the homepage of [www.nachbarsprachen-sachsen.eu](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu). A magnifying glass is positioned over the navigation menu, highlighting the following items:

- Für Kitas
- Nachbarsprachen in der Kita
- Modelle und Methoden
- Rahmenbedingungen
- Arbeitsmaterialien

Other visible elements on the page include a search bar, a navigation bar with links like 'Startseite', 'Über uns', 'Termine', 'Blog', 'Newsletter', and 'Kontakt', and several content blocks such as 'Die passende Kita finden', 'Spielend Nachbarsprache', and 'Für Eltern'.



## Die Kita-Landkarte

The screenshot displays the 'Die Kita-Landkarte' section. It features a search bar at the top right with the text 'Suchbegriff...' and a 'Suche' button. Below the search bar is a navigation bar with links: 'Startseite', 'Über uns', 'Termine', 'Blog', 'Newsletter', and 'Kontakt'. The main heading is 'Nachbarsprachen in Sachsens Kitas'. Below this heading, there is a filter section with the following options:

- Worum geht es?
- Warum?
- Wie?
- In Sachsens Kitas?
- Was läuft aktuell?
- Für Eltern
- Für Kitas
- Für Aktive

The filter section also includes a 'Filter anwenden' button. Below the filter section, there is a map of Saxony showing the locations of kindergartens. A pop-up window for 'Kindertagesstätte Fuchs und Elster Bad Schandau' is visible. Below the map, there is a list of kindergartens for the postal code area 018...:

**Einrichtungen für das Postleitzahlgebiet 018...**

Kindertagesstätte	Adresse	Details anzeigen
Kindertagesstätte Fuchs und Elster	Beghangweg 3 01814 Bad Schandau	Details anzeigen
Kindertagesstätte Wirbelwind	Am Kindergarten 33a 01814 Reinhardtstorf	Details anzeigen

The screenshot shows a website page titled 'Kita-Steckbrief' for 'Kindertagesstätte Fuchs und Elster'. The page layout includes a navigation bar with links for 'Startseite', 'Über uns', 'Termine', 'Blog', 'Newsletter', and 'Kontakt'. A search bar is located in the top right corner. The main content area is divided into several sections:

- Navigation and Search:** A search bar with the text 'Ihr Suchbegriff...' and a 'Suche' button. A breadcrumb trail reads: 'Sie sind hier: Startseite » In Sachsens Kitas? » Kindertagesstätte Fuchs und Elster'.
- Left Sidebar:** A vertical menu with buttons for 'Nachbarsprache von Anfang an', 'Für Eltern...', 'Für Kitas', and 'Für Akteure'. Below this is a small image of a child with glasses and the text 'JETZT BIST DU DRAN!'.
- Main Content:**
  - Kindertagesstätte Fuchs und Elster:** Includes the address 'Berghangweg 3, 01914 Bad Schandau, Krippen' and contact information for Anna Hölzel (phone: 035028 95937, email: kita.krippen@treenet.de, website: http://www.nak-krippen.de).
  - Angaben zum Nachbarsprach-Angebot:** Lists 'Angebote: Sprachlehre' and 'Sprachlernangebot: auch bei Festen und Feiern'.
  - Kurze Beschreibung der Aktivitäten im Nachbarsprachbereich:** States that once a week, a former Czech teacher brings children to learn Czech words like 'Zahlen' and 'Buchstaben'.
- Map:** A Google Map showing the location of 'Bad Schandau' near the Elbe river, with a red pin marking the kindergarten's location.

**So können Sie z. B. unterstützen:**

- Informieren Sie in Ihren **Netzwerken** über das neue Informationsangebot;
- **Verlinken** Sie die Seite [www.nachbarsprachen-sachsen.eu](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu) mit Ihrer Internetpräsenz und posten Sie etwas darüber auf Ihrer facebook-Seite;
- Senden Sie uns **aktuelle Informationen** für Eltern und Kitas zur Veröffentlichung auf der Plattform (z. B. zu Lernmaterialien, Fortbildungen) bzw. stellen Sie Ihre Arbeit in einem **Kita-Steckbrief** vor;
- Verfassen Sie eigene **Blogbeiträge** oder kommentieren Sie von uns eingestellte Blogbeiträge.
- Abonnieren Sie den **Newsletter**.

**Vielen Dank für Ihre Mitwirkung!**